

Einige Präfixe können je nach Verb und Kontext einfach nur der Bildung des *pf*-Asp. dienen (z.B. *pitati ipf* → *zapatati pf*; *pisati ipf* → *napisati pf*). Oft überwiegt die Bedeutungsnuance, die ein Präfix einem *ipf*-Verb verleihen kann, das dann auch mit dem Präfix *ipf* bleibt. (z.B. *nositi, ipf* → *iz-, do-, u-nositi ipf* – hierzu mehr unter AA).

Die Rechtschreiberegeln in BKMS, die nicht einem morphologischen, sondern phonetischen Prinzip folgen, können dazu beitragen, dass Präfixe als solche manchmal nicht leicht zu erkennen sind. Zwei Regeln tragen dazu bei: zum einen ist es die Pflicht, die Veränderungen der Stimmhaftigkeit beim Kontakt der Konsonanten schriftlich zu vermerken oder keine Doppelkonsonanten zu schreiben (vgl. z. B. charakteristische allomorphe Varianten bei den sehr produktiven Präfixen *iz-* und *raz-*), zum anderen ist es der Vokal *-a-*, der manchen Präfixen hinzugefügt wird und dessen Funktion darin besteht, die Aussprache gewisser Konsonantengruppen, die sich beim Kontakt der Präfixe mit den Verben bilden, zu erleichtern (vgl. z.B. *iza-, oda-, poda-*).

In der Tabelle steht unter a) in der Regel die räumliche Bedeutung (wenn das nicht der Fall ist, ist es vermerkt); übertragene (figurative) Bedeutungen stehen darunter. Z.T. gibt es unterschiedliche Einteilungen in der Fachliteratur.

Im BKMS ist das Präfix *mimo-* unproduktiv geworden und die Präfixe *de-, dis-, re-, su-* und insbesondere *dis-* sind deutlich weniger produktiv als andere.

PRÄFIX	Häufigstes Korrelat Dt.	BEDEUTUNG UND BEMERKUNG	BEISPIELE
de-/dez-* * Präfix <i>de-</i> vor Konsonant, <i>dez-</i> vor Vokal.	de-/des-	a) Gegensatz zur Bedeutung des Grundverbs (wie <i>dis-, raz-, od-</i>)* * Fremde Herkunft, meistens mit Fremdverben.	a) <i>deblokirati, dezintegrirati BK /dezintegrirati MS, demaskirati, dezinformirati BK /dezinformirati MS, demolirati*</i> * Es existiert kein Verb „ <i>molirati</i> “
dis-	dis-	a) Gegensatz (wie <i>de(z)-, raz-, od-</i>)* * Fremde Herkunft, nur mit wenigen Verben	a) <i>dislocirati, diskvalificirati BK / diskvalifikovati MS</i>
do-	a) zu-, hinzu- b) an-, hin-	a) Zusätzliche Handlung → hinzufügen, hinzufügen b) Handlung bis zum Ende ausführen (<i>örtlich oder zeitlich</i>) c) Berührung, Verbindung	a) <i>dodati, doliti, dopisati, donijeti/doneti, dovući</i> b) <i>dočekati, doputovati, dovesti, dovršiti</i> c) <i>dodirnuti, dogovoriti se, dohvatiti</i>

<p>iz- → iza- (Verbindungsvokal -a- vor Konsonantengruppe) → is- (z → s vor stimmlosen Konsonanten ausser s, š) → iš- (z → š vor stimmlosen ć, č, š) → iž- (z → ž vor stimmhaften đ, dž, lj, nj, ž) → i- (iz → i vor s, š, ž)</p>	aus-, ab-	<p>a) vom Ort wegbewegen (<i>häufig von innen nach aussen</i>); entfernen, abtrennen</p> <p>b) zum Resultat bringen</p> <p>c) Handlung im ausreichenden Ausmass ausführen (<i>häufig refl. Verben</i>) – „sative“ Verben</p> <p>d) Handlung distribuieren, aufteilen</p>	<p>a) iznositi*, iznijeti/izneti, isterati, iščupati, izvući, istupiti; isjeći/iseći/izrezati*</p> <p>b) ispeći, izabrati, izmisliti, izliječiti/izlečiti, istuširati (se)</p> <p>c) izvikati se, iskupati se, ispavati se, iživjeti/iživeti (se)</p> <p>d) ispolagati (<i>ispite</i>), isjeći/iseći/izrezati*, izranjavati, iznositi*</p> <p>*Einige Verben können je nach Kontext zu mehreren Gruppen hinzugefügt werden, z.B. izrezati/isjeći/iseći <i>jedan dio/deo</i> = a); izrezati/isjeći/iseći <i>na dijelove/delove</i> = d); iznositi – entw. a) (<i>ipf-Verb im PRS</i>), oder d) (<i>Wiederholung bzw. Handlung in mehreren Schritten ausführen</i>)</p>
mimo-	vorbei-	<p>a) An jmd./etw. vorbeigehen*</p> <p>*Nur mit <i>ići</i></p>	a) mimoići se, mimoilaziti se
na-	auf-, an-	<p>a) (sich) auf etw. stellen, (sich) auf die obere oder Aussenseite stellen</p> <p>b) Handlung beenden, zum Resultat bringen</p> <p>c) Handlung im ausreichenden Ausmass ausführen (<i>meist refl. Verben</i>) – „sative“ Verben</p> <p>d) der unmittelbare Anfang oder ein kleiner Abschnitt des Anfangs der Handlung</p>	<p>a) naljepiti/nalepiti, nabacati, navući, naletjeti/naleteti</p> <p>b) nahraniti, namjestiti/namestiti, napraviti, napisati, naslikati</p> <p>c) načekati se, načitati se, najesti se, naputovati se, naraditi se</p> <p>d) nagristi, načuti, napući/napuknuti, nagaziti</p>
<p>nad- → nat- (d zu t vor stimmlosen Konsonanten)</p>	auf-, an-, über-	<p>a) Handlung über oder auf etwas ausführen (<i>physisch</i>)</p> <p>b) Die Grundhandlung überholen (<i>häufig Wettbewerb</i>), Superiorität</p>	<p>a) nadletjeti/nadleteti, nadzirati, nabaciti, navući</p> <p>b) nadmašiti*, nadvikati, nadmudriti*, nadglasati</p> <p>* Es existieren keine Verben „mašiti“ und „mudriti“</p>

<p>o-</p> <p><i>(o- und ob- schwer voneinander zu trennen!)</i></p>	<p>um-</p>	<p>a) Etwas einkreisen, umfassen <i>(wie Präposition oko)</i></p> <p>b) zum Resultat bringen, Ziel erreichen</p> <p>c) Anfang oder Ende → Eigenschaft erreichen/bekommen <i>(häufig intransitive Verben)</i></p>	<p>a) ograditi, okružiti, oljuštiti, oplioviti</p> <p>b) očistiti, opljačkati, oprati, oslabiti, okačiti, objesiti/obesiti*</p> <p>c) oboljeti/oboleti, ogladneti, ogluveti, ozdraviti, ostariti</p> <p>*Es existiert kein Verb „bjesiti/besiti“ (objesiti/obesiti kommt von der älteren Form obvjesiti/obvesiti: o(b)- + vješati/vešati)</p>
<p>ob-</p> <p><i>(häufig: Verbindungskonsonant -b- zwischen o- und Vokal)</i></p> <p>→ oba-</p> <p><i>(Verbindungsvokal a zwischen ob- und Konsonantengruppe)</i></p> <p>→ op-</p> <p><i>(b zu p vor stimmlosen Konsonanten)</i></p>	<p>um-</p>	<p>a) Etwas umfassen von allen Seiten <i>(konkret und abstrakt)</i></p> <p>b) Ende der Handlung, Ziel erreichen</p>	<p>a) obuhvatiti, obletjeti/obleteti, obasuti, obliti, opčiniti, obamrijeti/obamreti</p> <p>b) objaviti, obznaniti, objasniti</p>
<p>od-</p> <p>→ oda-</p> <p><i>(Verbindungsvokal a vor Konsonantengruppe)</i></p> <p>→ ot-</p> <p><i>(d → t vor stimmlosen Konsonanten ausser s, š)</i></p>	<p>ab-, weg-</p>	<p>a) entfernen, vom Ort wegbewegen, trennen</p> <p>b) Reaktion auf die vorherige Handlung</p> <p>c) Gegensatz zur Bedeutung des Grundverbs</p> <p>d) Handlung komplettieren, beenden</p>	<p>a) odbaciti, odsjeći/odseći/odrezati, odnijeti/odneti, otkinuti</p> <p>b) odbaciti (prijedlog/predlog), odazvati se, odgovoriti</p> <p>c) odučiti (vs. naučiti), odvezati</p> <p>d) odigrati, odslužiti, odsvirati, otpevati, odštampati</p> <p>* Verben mit Präfix od- haben häufig gegensätzliche Bedeutung zu Verben mit Präfix za- (ab- vs. zu-), oder denen mit Präfix do- (weg-/ab- vs. hin-): odvezati vs. zavezati; otkačiti vs. zakačiti; odlijepiti/odlepiti vs. zalijepiti/zalepiti // odnijeti/odneti vs. donijeti/doneti; odbaciti vs. dobaciti; odšetati vs. došetati.</p>

<p>po-</p>	<p>aus-, ab-, auf-</p>	<p>a) Handlung auf etwas ausführen, etwas bedecken</p> <p>b) Handlung wird sukzessiv auf vielen Objekten ausgeführt, oder mehrere Subjekte führen die Handlung sukzessiv aus (<i>distributive Bedeutung</i>)</p> <p>c) Handlungsanfang wird komplettiert (<i>ingressive Bedeutung</i>)</p> <p>d) Resultat der Handlung, des Prozesses</p> <p>e) Handlung in kleinem Ausmass ausführen oder über einem gewissen Zeitraum</p>	<p>a) politi, poprskati, pogaziti, posuti, pokriti</p> <p>b) pogasiti, popaliti, posjedati/posedati, poustajati</p> <p>c) poći, poletjeti/poleteti, potrčati</p> <p>d) pobeći, pobesnjeti/pobesneti, pojeftiniti, poskupjeti/poskupeti</p> <p>e) poigrati se, popričati, posedjeti/posedeti; poživjeti/poživeti, potrajati</p>
<p>pod-</p> <p>→ pođa- (Verbindungsvokal a vor Konsonantengruppe)</p> <p>→ pot- (d → t vor stimmlosen Konsonanten)</p>	<p>unter-</p>	<p>a) Handlung unter etwas, auf der unteren Seite ausführen</p> <p>b) Handlung unter dem üblichen Ausmass (<i>fig.</i>)</p> <p>c) etwas oder jemanden beherrschen, besiegen</p> <p>d) Handlung mit etwas erhöhter oder abgeschwächten Intensität</p>	<p>a) podmetnuti, podsjeći/poseći, potpisati</p> <p>b) podbaciti, podleći, potcijeniti/potceniti</p> <p>c) podrediti, potčiniti</p> <p>d) pomladiti (se), podviknuti, potkratiti, potpomagati</p>

pre-	über-	<p>a) Handlung über etwas ausführen (<i>konkret & abstrakt</i>)</p> <p>b) übermässige Handlung – Übertreibung</p> <p>c) Grundhandlung ändern</p> <p>d) Handlung (Prozess) vollendet</p> <p>e) umfassen</p>	<p>a) preći, prebaciti, preskočiti, preplivati, preletjeti/preleteti, prenijeti/preneti; previdjeti/prevideti</p> <p>b) preplatiti, prepuniti, presoliti, preznojiti se</p> <p>c) prekrojiti, preimenovati, prepakirati/prepakovati, preurediti</p> <p>d) preboljeti/preboleti, pregledati, prehraniti, presuditi</p> <p>e) prekriti, prekriliti</p>
<p>pred-</p> <p>→ pret-</p> <p>(d → t vor stimmlosen Konsonanten)</p>	vor-, vorher-	<p>a) Zeitliche Bedeutung: Handlung, die vor einer anderen Handlung durchgeführt wird</p> <p>b) Vorhersage</p> <p>c) weitere Bedeutungen</p>	<p>a) predstojati, pretplatiti se, pretpostaviti</p> <p>b) previdjeti/predvideti, predosjetiti/predosetiti</p> <p>c) predsjedavati/predsedavati, predstaviti (se)</p>
pri-	zu-, an-	<p>a) in die Nähe kommen/bringen</p> <p>b) zusammenführen, verbinden, anbinden</p> <p>c) Handlung unvollständig, in kleinem Ausmass ausführen</p> <p>d) Resultat einer Handlung, eines Prozesses</p>	<p>a) prići, pritrčati, približiti, primaći, prinijeti/prineti</p> <p>b) prilijepiti/prilepiti, prišiti, privezati</p> <p>c) pričekati, prileći, pripaziti, pritvoriti*</p> <p>d) pripremiti*, prisiliti</p> <p>*pritvoriti – nicht vom Verb „tvoriti“ (schaffen), sondern gegensätzliche Bedeutung zu zatvoriti/otvoriti; *pripremiti – resultat von „spremiti“; es existiert kein Verb „premiti“</p>

<p>pro-</p>	<p>durch-</p>	<p>a) sich durch etwas bewegen (<i>entspricht der Präposition kroz</i>)* b) Eine Öffnung, ein Loch, einen Durchgang machen b) Handlungsanfang (<i>ingressiv</i>) c) Handlung in kleinem Ausmass ausführen d) komplettierte Handlung, Resultat eines Prozesses *Mit hinzugefügten Präposition pored/pokraj/kraj (neben) wird die Bedeutung modifiziert zu: sich neben etwas bewegen</p>	<p>a) proći, propasti, provući, proviriti, pronijeti/proneti, protrčati b) probosti, probušiti, prokrčiti, prorezati/prosjeći/proseći b) progledati, progovoriti, prohodati, proraditi c) prošetati, prokuvati, prosušiti, proprati d) proživjeti/proživeti, promrznuti, propatiti, proučiti, pročitati</p>
<p>raz- → raza- (Verbindungsvokal a vor Konsonantengruppe) → ras- (z zu s vor stimmlosen Konsonanten) → raš- (z → š vor stimmlosen ć, č) → raž- (z → ž vor stimmhaften đ, dž, lj, nj) → ra- (vor s, z, š, ž am Verbanfang)</p>	<p>aus-</p>	<p>a) Die Handlung vom Zentrum aus in unterschiedliche Richtungen ausführen b) Eine Einheit zerteilen, brechen, auflösen; Resultat c) Intensität erhöhen, einen Zustand hervorrufen d) Annullieren der Grundhandlung; Gegenteil der Grundhandlung e) Eine Emotion hervorrufen, emotionale Intensität erhöhen</p>	<p>a) razbeći se, razvući, razbacati, raznositi, rastati se b) razbiti, razdvojiti, raskinuti, rastaviti, rastopiti c) razbuktati se, razigrati se, raspričati se, razmekšati, rashladiti, raščistiti d) razgraditi, razjediniti, rasplesti, razočarati e) razljutiti (se), ražalostiti se, razabrati se</p>
<p>re-</p>		<p>a) Wiederholung (<i>meist mit Fremdverben</i>)</p>	<p>a) reaktivirati, rekapitulirati, rekonstruirati/-isati</p>

<p>s-</p> <p>→ sa- (Verbindungsvokal a vor Konsonantengruppe und vor s, š, z, ž; häufig auch unabhängig vom Konsonanten am Verbanfang)</p> <p>→ š- (s → š vor č, ć – nur wenige Verben)</p> <p>→ z- (s → z vor stimmhaften Konsonanten)</p>	<p>zu-</p> <p>runter-, ab-</p> <p>auf-</p> <p>zer-</p>	<p>a) Grundbedeutung: Zusammenfügen, einigen, versammeln (Präposition s(a) + INST. → Gegensatz zu Verben mit raz-)</p> <p>b) Bewegung nach unten (Präposition s(a) + GEN → häufig Gegensatz zu Verben mit na- in der örtlichen Bedeutung)</p> <p>c) Ziel erreichen, Handlung beenden</p> <p>d) destruktive Handlung zu Ende ausführen</p>	<p>a) sjediniti (se), svezati, zbiti (se), sastati se</p> <p>b) sići, strčati, sletjeti/sleteti, spustiti</p> <p>c) skrojiti, sagraditi, saznati, šćapiti, šćepati, zgrejati</p> <p>d) zdrobiti, zgnječiti, samleti, slomiti, smrviti, spaliti</p>
<p>su-</p>		<p>a) Gegenseitige Wirkung, gemeinsame Handlung</p>	<p>a) sudjelovati/sudelovati, suočiti (se), surađivati BK/sarađivati BMS</p>
<p>u-</p>	<p>hinein</p> <p>weg-</p> <p>aus-</p>	<p>a) Bewegung nach innen</p> <p>b) Weggehen, sich entfernen</p> <p>c) Verschwinden (wenige Verben, immer pf)</p> <p>d) Resultat, Ende der Handlung (immer perfektiv)</p> <p>e) Anfang der Handlung (immer perfektiv)</p>	<p>a) ući, unijeti/uneti, upasti, utrčati</p> <p>b) ukloniti (se), umaći, uteći</p> <p>c) uvenuti, uginuti, umaći/umaknuti, umrijeti/umreti</p> <p>d) ugasiti, ugrejati, utišati</p> <p>e) upitati, upaliti, uključiti</p>

<p>uz- → uza- (Verbindungsvokal - a- vor Konsonantengruppe – nur bei zwei Verben: <i>uzabrati, uzavrijeti/uzavreti</i>) → us- (z → s vor stimmlosen Konsonanten ausser)</p>		<p>a) Bewegung von unten nach oben b) Bewegung nach hinten c) Kräftiger, unruhiger Handlungsanfang (<i>physisch oder emotional</i>) d) Resultat, Ende der Handlung mit gegenseitiger Wirkung</p>	<p>a) uzdići/uzdignuti (se), uzletjeti/uzleteti, uspeti se b) uzmaći, ustuknuti c) uzbuditi se, uskomešati se, uzdrmati (se), uzavrijeti/uzavreti d) uzvratiti, usprotiviti se</p>
<p>za-</p>	<p>hinter-</p>	<p>a) Platz hinter etw./jmd. nehmen, hinter etw./jmd. gelangen b) Anfang der Handlung c) Ende der Handlung; Resultat d) etwas bedecken oder eingrenzen e) etwas verbinden, befestigen f) Veränderung der Intensität oder Bewegung in unerwünschter Richtung</p>	<p>a) zaći, zamaći (za nešto), zaviriti, zabaciti b) započeti, zapjevati/zapevati, zaspati c) zabraniti, zakasniti, završiti, zaliti d) zasuti, zagradići, zakloniti, zamotati e) zavezati, zalijepiti/zalepiti f) zabasati, zaigrati se, zalutati, zamisliti se</p>